

Dispozitie de plata externa/ Foreign payment order

UniCredit Bank S.A., societate administrata in sistem dualist, cu sediul in Romania, Bucuresti, Bulevardul Expozitiei nr. 1F, sector 1, inregistrata in Registrul Comertului sub nr. J40/7706/1991, in Registrul Bancar sub nr. RB-PJR-40-011/18.02.1999 si inregistrata la ANSPDCP cu notificarea nr. 10964, cod unic de inregistrare 361536, atribut fiscal RO, capital social subscris si varsat 379.075.291,20 RON.
UniCredit Bank SA, company administered in a two-tier system, located in Romania, Bucharest, 1F Expozitiei Blvd., 1st District, registered with the Trade Register under number J40/7706/1991, with the Banking Register under number RB-PJR-40-011/18.02.1999 and registered with ANSPDCP notification number 10964, Sole Registration Code 361536, Fiscal Attribute RO, subscribed and paid-up share capital RON 379.075.291,20.

Data valutei * (aaaallzz)/ Value date * (yyyymmdd)	
Referinta/ Reference	
Receptionat de UniCredit Bank/ Received by UniCredit Bank	

1. Informatii ordonator / Payer information

Nume / _____
Name

CUI / CNP/ _____
SRC / PIN

Adresa / _____
Address

Cont plata / _____
Payment account

2. Informatii plata / Payment information

Comisioane ** / Fees **

Suma plata/ _____ Valuta/ _____ OUR SHA BEN
Amount Currency

In litere/ _____
In characters

Cont comision plata/ _____
Fees account

Acelasi cu cel din care se ordona plata / The same with the payment account
 Altul/
Another

Nr. crt./ ID No	Valoarea tranzactiei/ Transaction amount	Data livrarii (aaaallzz)/ Delivery date (yyyymmdd)	Nr. registrul datoriei externe/ No. of external debt register	Cod statistic/ Statistical code
--------------------	---	---	--	------------------------------------

1. _____ , _____
Descrierea tranzactiei pt care se dispune plata/
Transaction description

2. _____ , _____
Descrierea tranzactiei pt care se dispune plata/
Transaction description

3. _____ , _____
Descrierea tranzactiei pt care se dispune plata/
Transaction description

Detalii plata ***
(contracte, facturi)/
Payment details ***
(contracts, invoices)

3. Instructiuni / Instructions

Documente / Documents

Data valuta / Value date _____

Numerar/
Cash Incasso/
Documentary
Collection DVI

Urgent Ordin de plata/
Payment order Acreditiv/
Letter of Credit Anexa/
Annex

Plati efectuate catre furnizorii si subfurnizorii de bunuri si servicii pentru produsele si serviciile exportate/
Payments to good & services suppliers for exported products and services

4. Informatii beneficiar / Beneficiary information

Nume / _____
Name

Cont / _____
Account

Adresa / _____
Address

Tara / _____
Country

Tara partenerului din contractul extern/
Country for external contract partner

5. Banca beneficiar / Beneficiary's bank

Nume / _____
Name

Tara / _____
Country

Oras/
City _____

Cod SWIFT/
SWIFT code _____

Adresa / _____
Address

6. Informatiile furnizate in prezentul DPE sunt reale si complete / Information in this DPE are real and complete

Subsemnatul client declar pe propria raspundere, avand deplina cunostinta despre prevederile legale privind falsul in declaratii, ca fondurile transferate au o origine licita si au ca suport tranzactii reale, justificate prin documentele mentionate mai sus. In situatia in care banca va considera necesara prezentarea unor prevederi documente justificative ale acestui transfer de fonduri, ma oblig sa le prezint bancii in termen de 5 zile calendaristice de la data solicitarii. Prezenta tranzactie respecta prevederile legale in vigoare si nu are drept scop spalarea banilor sau finantarea de activitati teroriste. Acest transfer este aferent activitatii mele statutare.
I, the undersigned, considering the provisions of the law regarding false declarations, hereby declare that the transferred funds have a legitimate provenience and have as support real transactions, justified by the above mentioned documents. I, hereby, commit to provide the Bank with justifying documentation for this funds transfer, within maximum 5 calendar days from the Bank's request. This transaction is subject the legal provisions in place, and it is not intended for money laundering or terrorist financing. This transfer is related to my authorized activity.

Nume si Prenume _____
Persoana autorizata 1/
Name and surname
Authorized person 1

Nume si Prenume _____
Persoana autorizata 2/
Name and surname
Authorized person 2

Data / Date _____

Semnatura/Signature _____

Semnatura/Signature _____

Localitatea / _____
City

Stampila ordonator/
Payer stamp

Instrucțiuni pentru completarea formularului DPE / Instructions for filling in the Foreign Payment Order

Formularul se completează în mod lizibil manual cu majuscule, sau computerizat, în două exemplare (un exemplar pentru bancă și un exemplar pentru ordonator). Formularul constituie sursă de date pentru elaborarea bilanțului de plăți.

Recepționarea de către Banca a prezentului document nu reprezintă dovada debitării sumei din contul Platorului.

* Câmpurile hașurate se vor completa de către UniCredit Bank S.A., iar Data valutei și Referința se vor completa ulterior procesării instrucțiunii și debitării contului Platorului.

Informații plată (Caseta 2)

Suma totală ordonată se defalcă pe tranzacții, completându-se pentru fiecare tranzacție valoarea și, după caz, data livrării și/sau numărul din Registrul datoriei externe (publice sau private). Suma totală ordonată poate face obiectul plății mai multor facturi, contracte etc. către același beneficiar.

Data livrării se va completa numai în cazul importurilor de bunuri.

Exemple de tranzacții pentru care se dispune plata:

-Import de bunuri (avansuri, plăți la livrare, plăți după livrare);

-Transport de bunuri sau persoane pe modalități de transport: transport feroviar, auto, maritim, fluvial sau aerian;

-Construcții și antreprenariat în România sau în străinătate;

-Investiții directe în străinătate (participare la capital social de 10% sau mai mult);

-Lichidarea investițiilor nerezidenților;

-Donații, moșteniri, transferuri fără contraprestație;

-Comisioane aferente creditelor primite de la nerezidenți;

-Avans leasing financiar;

-Dobânzi aferente creditelor primite de la nerezidenți;

-Rate de capital aferente creditelor primite de la nerezidenți.

Se va înscrie termenul (până la un an inclusiv, sau peste un an) și tipul creditului (credit financiar sau comercial, leasing financiar ș.a.);

-Dividende;

-Dobânzi aferente valorilor mobiliare (obligațiuni) emise de rezidenți;

-Credite acordate nerezidenților. Se va specifica termenul (până la un an inclusiv, sau peste un an) și tipul creditului acordat (credit financiar);

-Achiziționarea de valori mobiliare emise de nerezidenți, specifice pieței de capital (cumpărare de acțiuni, reprezentând până la 10% din capitalul social, obligațiuni sau alte titluri de credit, cu scadență inițială, de regulă, mai mare de un an) sau ale pieței monetare (efecte de comerț, instrumente derivate, titluri de stat, precum și orice alte valori mobiliare cu scadențe inițiale, de regulă mai mici de un an);

-Răscumpărări de valori mobiliare românești, instrumente ale pieței de capital sau ale pieței monetare.

**Comisioanele se vor completa după cum urmează:

-OUR toate comisioanele în sarcina ordonatorului

-BEN toate comisioanele în sarcina beneficiarului

-SHA comisioanele UniCredit Bank în sarcina ordonatorului iar comisioanele băncilor corespondente în sarcina beneficiarului

*** Conținutul acestei rubrici va fi transmis în detaliile de plată ale mesajului SWIFT.

Notă: Datele completate pe acest formular sunt confidențiale, conform prevederilor legale în vigoare.

Versiunea în limba engleza are scop informativ, varianta în limba română prevalează.

The form shall be filled in a legible manner, by hand with capital letters or using a computer, in 2 copies (one for the bank and one for the payer). The form is data source for the payment balance sheet.

Receiving by the Bank of this document does not represent the proof of debiting the amount from the Payer's account.

** Fields to be filled in by UniCredit Bank S.A., also Value Date and Reference shall be filled in by the Bank after the processing of the payment instructions and after debiting of the amount from the Payer's account.*

Payment information (Box no.2)

The total ordered amount is split by transactions, filling in the amount for each transaction and, if case, the delivery date and/or the number from the External Debt Register (Public or Private). The total ordered amount may be the object of the payment of more invoices, contracts etc., for the same beneficiary.

The delivery date shall be filled in only in case of import of goods.

Examples of transactions:

-Import of goods (advance, upon delivery or deferred delivery payment)

-Transport of goods or people split on transport means: railway, auto, maritime, river or air transportation

-Constructions and entrepreneurial activities in Romania or abroad

-Direct investment abroad (share participation of 10% or more)

-Non residents investments liquidation

-Donations, inheritances, transfers without compensation

-Fees related to loans received from nonresidents

-Advance for financial leasing

-Interest related to loans received from nonresidents

-Capital installments related to loans received from nonresidents. The term (up to 1 year included, or more than 1 year) and the facility type (financial or commercial loan, financial leasing etc.) shall be filled in

-Dividends

-Interest related to securities (bonds) issued by residents

-Loans granted to nonresidents. The term (up to 1 year included, or more than 1 year) and the facility type (financial loan) shall be filled in.

-Acquisition of securities issued by nonresidents, specific to capital market (shares acquisition, representing up to 10% of the share participation, bonds or other credit titles, with initial maturity, usually, more than one year) or to money market (trade effects, derivative instruments, municipal bonds, and any other securities with initial maturities usually less than one year)

-Repurchase of Romanian securities, capital or money market instruments

*** Fees shall be filled in as follows:*

-OUR all fees bared by the payer

-BEN - all fees bared by the beneficiary

-SHA UniCredit Bank fees are bared by the payer and the correspondent banks fees are bared by the beneficiary

**** The content of this box shall be transmitted as payment details in the SWIFT message.*

Note: Data filled in on this form are confidential, according to legal provisions in place.

The English translation if for convenience purpose only; the Romanian version shall prevail.

Dispozitie de plata externa/ Foreign payment order

UniCredit Bank S.A., societate administrata in sistem dualist, cu sediul in Romania, Bucuresti, Bulevardul Expozitiei nr. 1F, sector 1, inregistrata in Registrul Comertului sub nr. J40/7706/1991, in Registrul Bancar sub nr. RB-PJR-40-011/18.02.1999 si inregistrata la ANSPDCP cu notificarea nr. 10964, cod unic de inregistrare 361536, atribut fiscal RO, capital social subscris si varsat 379.075.291,20 RON.
UniCredit Bank SA, company administered in a two-tier system, located in Romania, Bucharest, 1F Expozitiei Blvd., 1st District, registered with the Trade Register under number J40/7706/1991, with the Banking Register under number RB-PJR-40-011/18.02.1999 and registered with ANSPDCP notification number 10964. Sole Registration Code 361536, Fiscal Attribute RO, subscribed and paid-up share capital RON 379.075.291,20.

Data valutei * (aaaallzz) Value date * (yyyymmdd)	
Referinta/ Reference	
Receptionat de UniCredit Bank/ Received by UniCredit Bank	

1. Informatii ordonator / Payer information

Nume / _____
Name

CUI / CNP/ _____
SRC / PIN

Adresa / _____
Address

Cont plata / _____
Payment account

2. Informatii plata / Payment information

Comisioane ** / Fees **

Suma plata/ _____ Valuta/ _____ OUR SHA BEN
Amount Currency

In litere/ _____
In characters

Cont comision plata/ Acelasi cu cel din care se ordona plata / The same with the payment account
Fees account Altul/
Another

Nr. crt./ ID No	Valoarea tranzactiei/ Transaction amount	Data livrarii (aaaallzz)/ Delivery date (yyyymmdd)	Nr. registrul datoriei externe/ No. of external debt register	Cod statistic/ Statistical code
--------------------	---	---	--	------------------------------------

1. _____ ,
Descrierea tranzactiei pt care se dispune plata/
Transaction description

2. _____ ,
Descrierea tranzactiei pt care se dispune plata/
Transaction description

3. _____ ,
Descrierea tranzactiei pt care se dispune plata/
Transaction description

Detalii plata ***
(contracte, facturi)/
Payment details ***
(contracts, invoices)

3. Instructiuni / Instructions

Documente / Documents

Data valuta / Value date _____

Numerar/
Cash Incasso/
Documentary
Collection DVI

Urgent Ordin de plata/
Payment order Acreditiv/
Letter of Credit Anexa/
Annex

Plati efectuate catre furnizorii si subfurnizorii de bunuri si servicii pentru produsele si serviciile exportate/
Payments to good & services suppliers for exported products and services

4. Informatii beneficiar / Beneficiary information

Nume / _____
Name

Cont / _____
Account

Adresa / _____
Address

Tara / _____
Country

Tara partenerului din contractul extern/
Country for external contract partner

5. Banca beneficiar / Beneficiary's bank

Nume / _____
Name

Tara / _____ Oras/ _____ Cod SWIFT/
Country City SWIFT code

Adresa / _____
Address

6. Informatiile furnizate in prezentul DPE sunt reale si complete / Information in this DPE are real and complete

Subsemnatul client declar pe propria raspundere, avand deplina cunostinta despre prevederile legale privind falsul in declaratii, ca fondurile transferate au o origine licita si au ca suport tranzactii reale, justificate prin documentele mentionate mai sus. In situatia in care banca va considera necesara prezentarea unor documente justificative ale acestui transfer de fonduri, ma oblig sa le prezint bancii in termen de 5 zile calendaristice de la data solicitarii. Prezenta tranzactie respecta prevederile legale in vigoare si nu are drept scop spalarea banilor sau finantarea de activitati teroriste. Acest transfer este aferent activitatii mele statutare.
I, the undersigned, considering the provisions of the law regarding false declarations, hereby declare that the transferred funds have a legitimate provenience and have as support real transactions, justified by the above mentioned documents. I, hereby, commit to provide the Bank with justifying documentation for this funds transfer, within maximum 5 calendar days from the Bank's request. This transaction is subject the legal provisions in place, and it is not intended for money laundering or terrorist financing. This transfer is related to my authorized activity.

Nume si Prenume _____ Data / Date _____

Persoana autorizata 1/ _____ Semnatura/Signature _____
Authorized person 1

Nume si Prenume _____ Localitatea / _____
Authorized person 2 _____ City

Stampila ordonator/
Payer stamp

Instrucțiuni pentru completarea formularului DPE / Instructions for filling in the Foreign Payment Order

Formularul se completează în mod lizibil manual cu majuscule, sau computerizat, în două exemplare (un exemplar pentru bancă și un exemplar pentru ordonator). Formularul constituie sursă de date pentru elaborarea bilanțului de plăți.

Recepționarea de către Banca a prezentului document nu reprezintă dovada debitării sumei din contul Platorului.

* Câmpurile hașurate se vor completa de către UniCredit Bank S.A., iar Data valutei și Referința se vor completa ulterior procesării instrucțiunii și debitării contului Platorului.

Informații plată (Caseta 2)

Suma totală ordonată se defalcă pe tranzacții, completându-se pentru fiecare tranzacție valoarea și, după caz, data livrării și/sau numărul din Registrul datoriei externe (publice sau private). Suma totală ordonată poate face obiectul plății mai multor facturi, contracte etc. către același beneficiar.

Data livrării se va completa numai în cazul importurilor de bunuri.

Exemple de tranzacții pentru care se dispune plata:

-Import de bunuri (avansuri, plăți la livrare, plăți după livrare);

-Transport de bunuri sau persoane pe modalități de transport: transport feroviar, auto, maritim, fluvial sau aerian;

-Construcții și antreprenoriat în România sau în străinătate;

-Investiții directe în străinătate (participare la capital social de 10% sau mai mult);

-Lichidarea investițiilor nerezidenților;

-Donații, moșteniri, transferuri fără contraprestație;

-Comisioane aferente creditelor primite de la nerezidenți;

-Avans leasing financiar;

-Dobânzi aferente creditelor primite de la nerezidenți;

-Rate de capital aferente creditelor primite de la nerezidenți.

Se va înscrie termenul (până la un an inclusiv, sau peste un an) și tipul creditului (credit financiar sau comercial, leasing financiar ș.a.);

-Dividende;

-Dobânzi aferente valorilor mobiliare (obligațiuni) emise de rezidenți;

-Credite acordate nerezidenților. Se va specifica termenul (până la un an inclusiv, sau peste un an) și tipul creditului acordat (credit financiar);

-Achiziționarea de valori mobiliare emise de nerezidenți, specifice pieței de capital (cumpărare de acțiuni, reprezentând până la 10% din capitalul social, obligațiuni sau alte titluri de credit, cu scadență inițială, de regulă, mai mare de un an) sau ale pieței monetare (efecte de comerț, instrumente derivate, titluri de stat, precum și orice alte valori mobiliare cu scadențe inițiale, de regulă mai mici de un an);

-Răscumpărări de valori mobiliare românești, instrumente ale pieței de capital sau ale pieței monetare.

**Comisioanele se vor completa după cum urmează:

-OUR toate comisioanele în sarcina ordonatorului

-BEN toate comisioanele în sarcina beneficiarului

-SHA comisioanele UniCredit Bank în sarcina ordonatorului iar comisioanele băncilor corespondente în sarcina beneficiarului

*** Conținutul acestei rubrici va fi transmis în detaliile de plată ale mesajului SWIFT.

Notă: Datele completate pe acest formular sunt confidențiale, conform prevederilor legale în vigoare.

Versiunea în limba engleza are scop informativ, varianta în limba română prevalează.

The form shall be filled in a legible manner, by hand with capital letters or using a computer, in 2 copies (one for the bank and one for the payer). The form is data source for the payment balance sheet.

Receiving by the Bank of this document does not represent the proof of debiting the amount from the Payer's account.

** Fields to be filled in by UniCredit Bank S.A., also Value Date and Reference shall be filled in by the Bank after the processing of the payment instructions and after debiting of the amount from the Payer's account.*

Payment information (Box no.2)

The total ordered amount is split by transactions, filling in the amount for each transaction and, if case, the delivery date and/or the number from the External Debt Register (Public or Private). The total ordered amount may be the object of the payment of more invoices, contracts etc., for the same beneficiary.

The delivery date shall be filled in only in case of import of goods.

Examples of transactions:

-Import of goods (advance, upon delivery or deferred delivery payment)

-Transport of goods or people split on transport means: railway, auto, maritime, river or air transportation

-Constructions and entrepreneurial activities in Romania or abroad

-Direct investment abroad (share participation of 10% or more)

-Non residents investments liquidation

-Donations, inheritances, transfers without compensation

-Fees related to loans received from nonresidents

-Advance for financial leasing

-Interest related to loans received from nonresidents

-Capital installments related to loans received from nonresidents. The term (up to 1 year included, or more than 1 year) and the facility type (financial or commercial loan, financial leasing etc.) shall be filled in

-Dividends

-Interest related to securities (bonds) issued by residents

-Loans granted to nonresidents. The term (up to 1 year included, or more than 1 year) and the facility type (financial loan) shall be filled in.

-Acquisition of securities issued by nonresidents, specific to capital market (shares acquisition, representing up to 10% of the share participation, bonds or other credit titles, with initial maturity, usually, more than one year) or to money market (trade effects, derivative instruments, municipal bonds, and any other securities with initial maturities usually less than one year)

-Repurchase of Romanian securities, capital or money market instruments

*** Fees shall be filled in as follows:*

-OUR all fees bared by the payer

-BEN - all fees bared by the beneficiary

-SHA UniCredit Bank fees are bared by the payer and the correspondent banks fees are bared by the beneficiary

**** The content of this box shall be transmitted as payment details in the SWIFT message.*

Note: Data filled in on this form are confidential, according to legal provisions in place.

The English translation is for convenience purpose only; the Romanian version shall prevail.